

# LITEN

## ENGELSK-SVENSK

### MATEMATISK ORDLISTA

Denna ordlista har tillkommit tämligen osystematiskt i samband med genomläsning av kurslitteratur som används främst under det första årets matematikstudier vid universitetet. Listan gör inte anspråk på någon som helst fullständighet utan är tänkt som ett komplement till ett vanligt engelskt lexikon.

Denna version (2002) har utökats med främst terminologi från linjär algebra.

Åtskilliga ord har ej tagits med, därför att den engelska formen praktiskt taget är identisk med den svenska. Som exempel kan nämnas **function**, **injective**, **logarithm**, **monotone**, **summation**.

Adverb, bildade av adjektiv medelst den regelbundna ändelsen **-ly**, har normalt upptagits som motsvarande adjektiv.

Raka klammer [ ] omger ord eller delar av ord, som beroende på sammanhanget kan uteslutas: [av]sluta betyder att ordet kan vara såväl sluta som avsluta. Vanliga parenteser ( ) omsluter diverse förklaringar och kommentarer. Med *liten* antikva skrivs förklaringar av betydelsen. Med *liten kursiv* står mer grammatiska kommentarer.

Tecknet ~ står som förkortning för uppslagsordet eller den del av detta som står före ett ev. lodrätt streck. Sådant streck används för att avskilja en del av ett uppslagsord, på samma sätt som är brukligt i vanliga lexika.

Alfabetiseringen är gjord med hänsyn till brittisk stavning (som numera används även i Canada). Då amerikansk stavning skiljer sig från den brittiska är den markerad med † före; så t.ex. **centre**, †**center**.

För det mesta har det ansetts onödigt att ange grammatiska kategorier (ordklass m.m.), men där så förekommer används förkortningar enligt följande. (Här upptas även några andra förkortningar än dessa.)

<i>adj</i>	<i>adjektiv</i>	<i>o.dyl.</i>	<i>och dylikt</i>
<i>alg.</i>	<i>algebra</i>	<i>pl</i>	<i>pluralis</i>
<i>allm.</i>	<i>allmänt</i>	<i>s</i>	<i>substantiv</i>
<i>bl.a.</i>	<i>bland annat, bland andra</i>	<i>sing[.]</i>	<i>singularis</i>
<i>eg.</i>	<i>egentligen</i>	<i>spec.</i>	<i>speciellt</i>
<i>el.dyl.</i>	<i>eller dylikt</i>	<i>särsk.</i>	<i>särskilt</i>
<i>ex.</i>	<i>exempelvis</i>	<i>t.ex.</i>	<i>till exempel</i>
<i>geom.</i>	<i>geometri</i>	<i>v</i>	<i>verb</i>
<i>jmf.</i>	<i>jämför</i>	<i>vanl.</i>	<i>vanligen</i>
<i>m.l.m.</i>	<i>mer eller mindre</i>	<i>äv.</i>	<i>även</i>

Uppsala 1989 och 2002  
Anders Vretblad

Källkoden är nu konverterad till L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X och en del termer, främst från logiken, har lagts till. Fel och kommentarer mottages med stor tacksamhet.

Göteborg, 2003  
Fredrik Engström  
e-post: fredrik.engstrom@filosofi.gu.se

## A

**abbreviation** förkortning  
**accuracy** noggrannhet  
**acute** : ~ *angle* spetsig vinkel  
**adjacent** intilliggande, närliggande  
**adjoint** [matrix] adjungerad [matris], adjunkt  
**angle** vinkel  
**application** tillämpning  
**apply** tillämpa  
**appropriate** lämplig, passande  
**arbitrary** godtycklig  
**arc** båge, kurv båge  
**assert** påstå, hävda  
**assign** [to] tilldela  
**assume** anta[ga]  
**assumption** antagande  
**augment** *v* utöka  
**average** *adj* genomsnittlig; *s* medelvärde  
**axis** *pl axes* axel

## B

**back-substitution** återsubstitution  
**basis** *pl bases* bas *t.ex.* i vektorrum  
**bisector** bisektris linje som delar en vinkel mitt itu  
**boolean** *adj* boolesk  
**bound** *v* begränsa; *s* begränsning  
**boundary** rand; ~ *point* randpunkt  
**bounded** begränsad; ~ *from above* (below) uppåt (nedåt) begränsad  
**branch** gren

## C

**Calculus** matematisk analys, särskilt den räknemässiga sidan av analysen  
**calculate** beräkna  
**cancel** (ömsesidigt) eliminera; *the terms* ~ termerna tar ut varandra  
**cardinality** kardinalitet *äv.* mäktighet  
**centre**, †**center** medelpunkt; ~ *of gravity* *et. of mass* tyngdpunkt, masscentrum

**centroid** tyngdpunkt, masscentrum *särsk. för* homogen massfördelning  
**chain rule** kedjeregeln  
**chord** korda  
**circumference** omkrets [*särsk.* av cirkel]  
**cipher** *s* chiffer; hemlig skrift; *v* chiffrera; koda  
**clockwise** medurs  
**closure** tillslutning, hölje; *särsk.* slutet hölje i punktmängdstopologi  
**codomain** kodomän, målmängd  
**cofactor** kofaktor (determinant)  
**column** spalt, kolonn i matris o. dyl.  
**common** gemensam  
**compact** kompakt  
**comparison test** jämförelsekriterium  
**complementary** *adj* komplement-; ~ *angle* komplementvinkel  
**complete** fullständig; ~**ness** fullständighet  
**composite** sammansatt  
**composition** sammansättning  
**compound** *äv.* kapitalisera ränta; ~[ed] **interest** ränta på ränta  
**compute** beräkna  
**conclusion**  
**continued fraction** kedjebråk  
**contour** kontur, kurva *särsk. m.l.m. slät kurva som integrationsväg*  
**contraction** kontraktion, hopdragning  
**convention** överenskommelse, konvention  
**converse** omvänd  
**coordinate** koordinat; ~ *axis* koordinataxel; ~ *plane* koordinatplan  
**corner** hörn  
**correspondence** *äv.* motsvarighet  
**coset** sidoklass  
**countable** uppräknelig  
**counterclockwise** moturs  
**cover** *s* övertäckning; *v* [över]täcka  
**cross product** kryssprodukt, vektorieell produkt  
**cross section** tvärsnitt

## D

**decay** *s* sönderfall, avtagande; *v* sönderfalla, avta[ga]  
**decidability** avgörbarhet  
**decimal** decimalbråk; decimal[siffra]

## decrease

**decrease** avta[ga]  
**deduce** härleda, dra[ga] slutsats[en] [att];  
~|**ction** härledning  
**define** definiera  
**definite** bestämd; *positive*-~ positivt definit  
**degenerate** degenererad  
**degree** grad, gradtal  
**denominator** nämnare  
**denote** beteckna  
**density** densitet; täthet  
**depend** bero ~ **on** bero på ~**ence** *s* beroende  
~**ent** *adj* beroende  
**derivative** derivata  
**derive** härleda (*vant. ej = derivera*)  
**determine** avgöra; bestämma  
**deviate** avvika; ~|**tion** avvikelse  
**diagonalizable** diagonaliserbar  
**diagonalize** diagonalisera  
**differentiable** deriverbar (en variabel), differentierbar (en eller flera variabler)  
**differential** differential; ~ *quotient* derivata  
**differentiate** derivera; differentiera  
**direct|ed** riktad; ~**ional derivative** riktningderivata  
**directrix** *pl directrices* styrlinje  
**disc, disk** skiva, *särsk.* cirkelskiva  
**discontinuous** diskontinuerlig  
**displacement** förflyttning  
**disregard** bortse från  
**distance** avstånd  
**distribution** fördelning  
**distinct** olik[a], åtskild[a]  
**domain** område, *särsk.* öppen, sammanhängande mängd; ~ [of **definition**] definitions-mängd  
**dot product** skalärprodukt, inre produkt

## E

**e.g.** = **exempli gratia** till exempel  
**eccentricity** excentricitet  
**echelon** *s* trappstegsform; *adj* trappstegsformad  
**edge** kant  
**eigenspace** egenrum  
**eigenvalue** egenvärde  
**eigenvector** egenvektor

## hint

**encounter** möta, träffa på  
**equality** likhet  
**equilateral** liksidig (*triangel, hyperbel*)  
**error** fel  
**essential** väsentlig  
**estimate** *s* uppskattning; *v* uppskatta  
**Euclidean** euklidisk  
**evaluate** beräkna, evalvera, bestämma värdet av  
**even** jämn (*om tal eller funktion*)  
**eventually** till sist, slutligen; efter [tillräckligt] lång tid, så småningom  
**exceed** överskrida  
**expand** utveckla  
**expansion** utveckling  
**expectation** förväntning; förväntan, förväntat värde  
**expression** uttryck  
**extend** utvidga, utsträcka; ~|**sion** utvidgning; utsträckning  
**exterior** yttre

## F

**fact** faktum; *in* ~ i själva verket, "nämligen"  
**factorial** fakultet  
**field** fält, ~ [of *numbers*] [tal]kropp  
**finite** ändlig  
**focus** *pl foci* brännpunkt, fokus  
**force** kraft *äv.* tvinga  
**formula** formel  
**fraction** bråk, bråkdelen; *partial* ~ partialbråk; *continued* ~ kedjebråk  
**full stop** punkt typografiskt tecken, = *period*

## G

**general** allmän  
**g. l. b.** = **greatest lower bound** största undre begränsning, infimum  
**graph** *s* graf; *v* rita graf *t.ex.* av en funktion  
**growth** tillväxt

## H

**hint** *s* tips, ledning; *v* tipsa

homogeneous

homogeneous homogen

hyperbola hyperbel

hypothesis *pl hypotheses* förutsättning (*vant. ej = hypotes i betydelsen obestyrkt antagande*)

## I

identity *alg.* identitetselement, etta; *allm.*  $\sim$  *el.*  $\sim$  *function* identitetsfunktion;  $\sim$  *matrix* enhetsmatris

i.e. = id est alltså; det vill säga

image bild

improper integral generaliserad integral

inclination lutning, lutningsvinkel

inconsistent självmotsägande; om ekvationssystem som saknar lösningar

increase *s* tillväxt; *v* öka, växa, tillta[ga]

increment tillskott

indefinite obestämd

independent oberoende

indeterminate obestämd

inequality olikhet

inertia tröghet

infinite oändlig;  $\sim$  |ty oändlighet[en]

initial begynnelse-; *ex.*  $\sim$  *condition* begynnelsevillkor

inner product inre produkt, skalärprodukt

instantaneous ögonblicklig, momentan

integer *adj* hel, heltalig; *s* heltal

integral *s* integral; *adj* hel;  $\sim$  *number* heltal,  $\sim$  *domain* *alg.* integritetsområde ring utan nolldelare

intercept *s* skärning; *v* skära

interest *äv.* ränta

interior inre

interpretation tolkning

intersection skärning (mellan kurvor eller mellan mängder)

intermediate mellanliggande

inverse *s* invers; *adj* invers, omvänd

invertible inverterbar, omvändbar

isomorphism isomorfi, isomorfism

isosceles likbent

## J

jump [discontinuity] språng[diskontinuitet]

neighbourhood,

## K

kernel kärna

## L

lattice gitter

law lag; regel; *äv.* axiom

least squares :  $\sim$  *fitting* minstakvadrat-anpassning;  $\sim$  *solution* minstakvadrat-lösning

least upper bound minsta övre begränsning, supremum

legitimate legitim, tillåten

lever hävstång

limit gränsvärde; gräns

linear linjär, lineär; förstagrads-;  $\sim$  *combination* linjärkombination;  $\sim$  *dependence* linjärt beroende

l. u. b. = least upper bound

## M

magnitude *allm.* storlek; *särsk.* längd av vektor

main diagonal i matris huvuddiagonal

major axis storaxel i ellips

map *s* karta; avbildning; *v* avbilda

mapping *s* avbildning

matrix *pl matrices* matris

mean,  $\sim$  value *s* medelvärde

measure *s* mått; *v* mäta

mesh nät, nätverk; ruta eller maska i nätverk

minor axis lillaxel i ellips

motion rörelse

multiplicity multiplicitet; mångfald

## N

necessary nödvändig[t]

neighbourhood, †neighborhood omgivning

## nondecreasing

**nondecreasing** icke-avtagande, växande i vid mening  
**nonincreasing** icke-växande, avtagande i vid mening  
**notation** beteckning[ar], notation  
**nullspace** nollrum  
**number** tal; nummer  
**numerator** täljare

## O

**occurrence** förekomst  
**obtain** erhålla, skaffa fram  
**obtuse** : ~ *angle* trubbig vinkel  
**odd** udda (om tal eller funktion)  
**one-to-one** en-entydig, ett-ett, injektiv *eller* bijektiv (betydelsen olika i olika böcker)  
**onto** *äv. använt som adj. i betydelsen* surjektiv  
**order** *s* ordning; *v* ordna  
**oriented** orienterad, riktad  
**origin** [of coordinates] origo  
**orthogonal** ortogonal  
**overdetermined** överbestämd

## P

**parabola** parabel  
**part** *s* del; *integration (summation) by ~s* partiell integration (summation)  
**partial** *adj* partiell; *s* (eg. med underförstått *derivative*) partiell derivata  
**particular** särskild; *in ~* speciellt; *i synnerhet*; ~ *solution* partikulärlösning  
**partition** partition indelning, med olika detaljbetydelser i olika sammanhang  
**pendulum** pendel  
**perimeter** omkrets  
**period** period; punkt typografiskt tecken, = *full stop*  
**perpendicular** vinkelrät  
**piecewise** styck[e]vis  
**pinpoint** utmärka, utpeka  
**pitfall** fallgrop  
**plane** *s, adj* plan  
**point** *s geom.* punkt; *v* peka  
**polar** polär  
**polynomial** polynom

## reflection

**poset** partiellt ordnad mängd  
**power** *äv. potens*; ~ *series* potensserie  
**pressure** tryck  
**primitive function** primitiv funktion, anti-derivata  
**probability** sannolikhet  
**progression** följd; *arithmetic (geometric) ~* aritmetisk (geometrisk) talföljd  
**proof** bevis  
**property** egenskap; egendom  
**proposition** proposition litet *äv. sats*  
**provided** förutsatt att

## Q

**quadratic** kvadratisk; med underförstått *curve* andragradskurva; ~ *form* kvadratisk form; ~ *polynomial* andragradspolynom  
**quadrature** areaberäkning, kvadratur  
**quantifier** kvantifikator *äv. kvantor*  
**quotient** kvot

## R

**radical** *s* rot; *adj* rot-  
**radius** *pl radii* radie; ~ *of convergence* konvergensradie  
**random** *adj.* slump-; *ex. ~ variable* slumpvariabel, stokastisk variabel  
**range** *särsk.* värdemängd, värdeförråd  
**rank** rang av matris m.m.  
**rate** hastighet; ~ *of change* förändringshastighet  
**ratio** förhållande, kvot; ~ *test* kvotkriterium  
**rational** rationellt tal  
**ray** stråle, halvlinje  
**real** reellt tal  
**rearrange** omordna  
**reciprocal** [number] invers[tal]  
**rectangular** rätvinklig  
**rectilinear** rätlinjig  
**recurring decimal** periodiskt decimalbråk  
**redundant** *adj* redundant, som innehåller överflödiga information o. dyl.  
**refinement** förfining  
**reflection** , **reflexion** spegling

## region

**region** område; *spec.* viss typ av mängd ( $i \mathbb{R}^n$ )  
**remainder** rest, restterm  
**removable** hävbar om diskontinuitet o.d.  
**residue** rest  
**restrict** inskränka, begränsa;  $\sim$ ion restriktion  
av funktion el. dyl., inskränkning  
**reverse** *adj* omvänd  
**revolution** : *area of*  $\sim$  rotationsyta, *solid of*  $\sim$  rotationskropp  
**rod** stav  
**rotation** rotation, vridning  
**roundoff** avrundning;  $\sim$  error avrundningsfel  
**row** rad i matris o. dyl.

## S

**saddle point** sadelpunkt  
**satisfy** uppfylla  
**scalar** *adj*, *s* skalär dvs. tal, i motsättning till vektor  
**scoop** omfång; räckvidd  
**section** snitt, skärning  
**semi-** halv- *ex.* *semicircle*  
**sentence** sluten formel  
**sequence** följd  
**series** (*både sing. och pl*) serie  
**set** mängd  
**shell** skal  
**shift** *s* förskjutning; *v* förskjuta  
**shorthand** stenografi, snabbskrift  
**significance** innebörd  
**signify** innebära  
**similar** *allm.* lik, liknande; *geom.* likformig; *alg.* similiar (om matriser)  
**similarity** likformighet; similaritet (om matriser)  
**simultaneous** samtidig  
**sinusoid** sinuskurva;  $\sim$ al sinusformad  
**skew-symmetric** skevsymmetrisk  
**slope** lutning, riktningskoefficient  
**smooth** jämn, slät; *spec.* kontinuerligt deriverbar  
**solid** *s* kropp  
**solution** lösning;  $\sim$  set lösningsmängd  
**solve** lösa  
**sound** sund;  $\sim$ ness sundhet  
**space** rum, rymd; *ex.* *vector*  $\sim$  vektorrum  
**span** *v* spänna upp; *s* det uppspända, som i *linear*  $\sim$  linjärt hölje

## turnstile

**speed** fart, hastighet (ett icke-negativt tal; *jmf.* *velocity*)  
**spring** metallfjäder  
**square** *s* kvadrat;  $\sim$  root kvadratrost; *v.* kvadrera, *äv.* beräkna arean av  
**squeeze** klämma;  $\sim$  theorem instängnings-satsen  
**standard deviation** standardavvikelse  
**statement** påstående, utsaga  
**sub** : "*x sub n*" är ett vanligt sätt att utläsa  $x_n$ ; *jmf.* *subscript*  
**sub-** under-, del- *som i* *subinterval*, *subset*  
**subinterval** delintervall  
**subscript** [nedre] index  
**subsequence** delföljd  
**subset** delmängd  
**subspace** underrum, delrum  
**sufficient** tillräcklig[t]  
**superscript** [övre] index, exponent  
**supplementary** *adj* supplement-;  $\sim$ angle supplementvinkel  
**support** *s* stöd; *v* stöd[j]a

## T

**tacit** tyst, uttalad  
**tangency** : *point of*  $\sim$  tangeringspunkt  
**tangent** *s* tangent; *adj* tangerande, som tangerar  
**terminal point** slutpunkt  
**termina|te** sluta, avsluta;  $\sim$ ting decimal avslutat decimalbråk  
**test** *äv.* kriterium  
**tetrahedron** tetraeder  
**theorem** sats, teorem  
**trace** spår *t.ex.* av en matris  
**transition** övergång;  $\sim$  matrix övergångsmatris  
**translation** translation, [parallell]förskjutning  
**transpose** *s* transponat transponerad matris el. dyl.; *v* transponera  
**trapezoidal rule** trapetsregeln  
**traverse** genomlöpa  
**truncation error** trunkeringsfel  
**truth** sanning  
**turnstile** vändkors

ultimate

zero

## U

**ultimate** *adj* slutlig, till slut *el.* så småningom  
uppträdande: *~ly decreasing* avtagande  
från och med en viss punkt

**unbounded** obegränsad

**uniform** *adj* likformig

**unique** entydig[t bestämd] *~ness* entydighet

**unit** enhet; *~ circle* enhetscirkel

**unknown** *adj, s* obekant

## V

**valid** giltig

**value** värde

**variance** varians

**velocity** hastighet (med tecken *el.* som vektor; *jmf.*  
*speed*)

**verbatim** ordagrann

**vertex** *pl vertices* vertex, topp

## W

**weighted** viktad *t.ex.* om medelvärde

## Z

**zero** noll